

Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı
Slapukų pranešimas
(„Pranešimas“)

Paskutinis atnaujinimas: [2020 m.][rugpjūčio][12 d.]

Bendroji informacija apie Pranešimą

Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı („**THY**“ ar „**Bendrovė**“) naudoja tam tikras technologijas, pavyzdžiui, slapukus, pikselius, GIF ir t.t. („**slapukai**“), kad galėtų pagerinti jūsų patirtį apsilankymo internetiniuose kanaluose metu. Tokių technologijų naudojimas atliekamas pagal galiojančius įstatymus, ypač Asmens duomenų apsaugos įstatymą Nr. 6698 („**ADA įstatymas**“) ir Europos Sąjungos Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą („**BDAR**“) (Reglamentas (ES) 2016/679).

Šiuo Pranešimu jums siekiama pranešti apie jūsų asmens duomenų, kurie buvo gauti naudojantis „turkishairlines.com“ tinklalapiu („**Tinklalapis**“) ir mobiliąja programėle, tvarkymą naudojant Tinklalapio vartotojų / narių / lankytojų („**Duomenų subjektas**“) slapukus. Šiame Pranešime mes norime paaiškinti, kokiais tikslais ir kokie slapukai yra naudojami mūsų Tinklalapyje bei kaip jūs galite kontroliuoti tokius slapukus.

THY gali nuspręsti nenaudoti šiuo metu Tinklalapyje naudojamų slapukų, pakeisti jų tipus ar funkcijas arba pridėti naujų slapukų prie mūsų Tinklalapio. Todėl mes pasilikame teisę keisti šio pranešimo sąlygas. Visi šiame pranešime atlikti keitimai įsigalios paskelbus juos Tinklalapyje ar bet kuriame viešame kanale. Žiūrėti paskutinio atnaujinimo datą šio pranešimo viršuje.

Daugiau informacijos apie Bendrovės atliekamo jūsų asmens duomenų tvarkymo tikslus galima gauti Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı Asmens duomenų apsaugos ir tvarkymo politikoje, kuri pateikiama adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/privacy-policy/index.html>. Išsamios informacijos apie asmens duomenų tvarkymą ir apsaugą pagal BDAR galite gauti adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>.

Kas yra Slapukai?

Slapukai yra mažos duomenų bylos, kurias žiniatinklio serveris nustato jūsų kompiuteryje per jūsų naršyklę. Tinklalapiai naudoja slapukus, siekdami jus atpažinti, kai sukuriamas ryšys tarp jūsų naršyklės ir serverio. Slapukų dėka, naudojamas tinklalapis yra patogesnis jo lankytojams.

Kokiais tikslais yra naudojami Slapukai? THY naudoja slapukus mūsų Tinklalapyje ir mobiliose programose įvairiais tikslais ir naudodami tokius slapukus mes tvarkome asmens duomenis šiais tikslais:

- **Tinklalapio veikimui reikalingų pagrindinių funkcijų vykdymas.** Pavyzdžiui, prisijungę nariai neturi kelis kartus įvesti slaptažodžių lankydamiesi skirtinguose Tinklalapio puslapiuose.
- **Tinklalapio analizė ir Tinklalapio veikimo gerinimas.** Pavyzdžiui, skirtingų Tinklalapio veikimo serverių integravimas, Tinklalapio lankytojų skaičiaus nustatymas ir našumo parametrų atlikimas ar pagalba lankytojams rasti jų ieškomas paslaugas.
- **Tinklalapio funkcionalumo padidinimas ir patogumo naudotis suteikimas.** Pavyzdžiui, paskelbimas trečiųjų šalių socialiniuose tinkluose per Tinklalapį, vartotojo vardo duomenų ar Tinklalapio lankytojų paieškos užklausų vėlesnių apsilankymų metu įsiminimas.
- **Personalizavimo, pritaikymo ir reklamos vykdymas.** Pavyzdžiui, reklamos apie anksčiau lankytojų peržiūrėtus pomėgius puslapiuose ir produktuose rodymas.

Koks yra asmens duomenų rinkimo metodas ir teisinis pagrindas?

Jūsų asmens duomenys gaunami per slapukus, kai jūs lankotės Tinklalapyje ar naudojate mūsų programą. Remiantis šiame pranešime ir Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı Asmens duomenų apsaugos ir tvarkymo politikoje pateiktais tikslais, jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi be jūsų sutikimo, jei yra bet kurios teisėto duomenų tvarkymo sąlygos pagal ADA Įstatymo 5(2) straipsnį ir BDAR 6 straipsnį: (i) teisėtas mūsų Bendrovės interesas, jei jis nepažeidžia atitinkamo asmens pagrindinių teisių ir laisvių; (ii) duomenų tvarkymas yra reikalingas, siekiant įvykdyti mūsų Bendrovės teisinius įsipareigojimus; ir (iii) duomenų tvarkymas yra susijęs su sutarties sudarymu ar tiesiogiai susijęs su sutarties vykdymu. Priešingu atveju jūsų asmens duomenys bus tvarkomi tik gavus aiškų jūsų sutikimą.

Kam ir kokių tikslu mes perduodame asmens duomenis?

THY gali perduoti pagal šį pranešimą gautus asmens duomenis tretiesiems asmenims, mūsų filialams, verslo partneriams ir grupės bendrovėms, kurios naudojami mūsų Bendrovės paslaugomis, kai apsiribojama Turkish Airlines Asmens duomenų apsaugos ir tvarkymo politikoje nustatyty, aukščiau nurodyty ir teisės aktus atitinkančių tikslų įgyvendinimu. Atkreipiame dėmesį, kad šalys, kurioms perduodami jūsų duomenys, gali saugoti jūsų asmens duomenis bet kurioje pasaulio dalyje esančiuose serveriuose.

Kokius Slapukus mes naudojame?

Žemiau pateikiamos skirtingos mūsų Tinklalapyje naudojamų Slapukų rūšys. Mūsų Tinklalapyje naudojami pirmosios šalies slapukai (kuriuos talpina aplankytas tinklalapis) ir trečiųjų šalių slapukai (kuriuos talpina kitų, nei aplankyti tinklalapiai, serveriai). Mobiliojoje programoje vietoje slapukų naudojama Google ir Criteo SDK (Programinės įrangos kūrimo kompleksas).

Slapukų rūšis	Slapukų funkcija
Griežtai būtini slapukai	Šie slapukai yra būtini tinkamam Tinklalo veikimui. Jie suteikia galimybę lankytis Tinklaloje ir naudotis jo funkcijomis. Sesijos slapukai naudojami užtikrinti keitimąsi informacija tarp įvairių Tinklalo puslapių ir apsaugoti nuo vartotojų informacijos įvedimo daugiau nei vieną kartą. Šios kategorijos slapukai nerenka asmens duomenų, jie yra laikini ir šalinami iš karto uždarius naršyklę.
Veikimo slapukai	Šie slapukai suteikia tinklalo savininkui galimybę rinkti informaciją apie apsilankymo tinklaloje dažnumą, svarbius klaidų pranešimus (jei yra), vartotojų naršymo laiką ir tinklalo naudojimą. Ši informacija gali būti naudojama, siekiant pagerinti tinklalo veikimą.
Funkcijų slapukai	Šie slapukai įsimena vartotojų pasirinkimus (pasirinktą miestą, skrydžio datą ir t.t.) ir palengvina vartotojo lankymąsi tinklaloje. Be to, ši informacija suteikia vartotojams pažangias žiniatinklio funkcijas.
Rinkodaros slapukai	Trečiųjų šalių tiekėjų slapukai (pvz., su socialinės žiniasklaidos įrašais sukurti slapukai skrydžių paskirties vietų ir reklaminiuose puslapiuose) naudojami tam tikrų funkcijų įtraukimui į svetainę. Be to, taip pat naudojami bendrovių slapukai, kurie seka tinklalo skelbimus.

Informacija apie Tinklalo slapukus pateikiama lentelėse:

Slapukų paslaugų teikėjas	Slapukų pavadinimas	Slapukų paskirtis	Slapukų rūšis	Slapukų trukmė

THY	AKA_A2	Pažangi pagreitinimo funkcija, kuri įgalina DNS Prefetch ir HTTP2 Push mechanizmus.	Griežtai būtini slapukai	1 valanda
THY	1P_JAR	Suteikia informacijos apie galutinio vartotojo naudojimąsi tinklalapiu ir galutinio vartotojo matomus skelbimus prieš apsilankant tinklalapyje.	Sekimo slapukai	1 mėnuo
THY	MSDomain_[affiliateName], MSName_[affiliateName], TOV_[affiliateName]	Užtikrina reikiamų skrydžių rodymą mūsų tinklalapyje per Filialų kanalus.	Veikimo slapukai	3 minutės
THY	ak_bmsc	Užtikrina reikiamų skrydžių rodymą mūsų tinklalapyje per Filialų kanalus.	Veikimo slapukai	20 minučių

THY	bm_sv	Užtikrina reikiamų skrydžių rodymą mūsų tinklalapyje per Filialų kanalus.	Veikimo slapukai	21 minutės
THY	lastAff	Naudojami dažniausiai veikiančiam Filialų kanalui.	Veikimo slapukai	3 minutės
SilverPop	com.silverpop.iMA.page_visit, com.silverpop.iMA.session	Naudojami el. pašto pristatymo sekimui.	Sekimo slapukai	1 valanda
SilverPop	com.silverpop.iMAWebCookie	Naudojami el. pašto pristatymo sekimui.	Sekimo slapukai	3 metai
THY	COOKIE_ADVERTISEMENTS	Naudojami reklaminių slapukų leidimams.	Veikimo slapukai	14 metų
THY	COOKIE_FUNCTIONAL	Naudojami veikimo slapukų leidimams.	Veikimo slapukai	14 metų
THY	COOKIE_WARNING_VIEWED	Naudojami įspėjimo apie slapukų būseną rodymui.	Veikimo slapukai	14 metų

THY	userPrefLang	Vartotojo naršyklės kalbos informacija.	Veikimo slapukai	1 metai
Google Analytics	_ga	Naudojami el. komercijos pardavimo rezultatų sekimui.	Sekimo slapukai	2 metai
Google Analytics	_gid	Naudojami el. komercijos pardavimo rezultatų sekimui.	Sekimo slapukai	1 diena
Facebook	fr	Naudojami Facebook reklamos sekimo informacijai.	Sekimo slapukai	3 mėnesiai
Google AdServices	APISID, HSID, SAPISID, SID	Naudojami Google AdServices sekimui.	Sekimo slapukai	2 metai
Google AdServices	NID	Naudojami Google AdServices sekimui.	Sekimo slapukai	6 mėnesiai
Google AdServices	SIDCC, SSID	Naudojami Google AdServices sekimui.	Sekimo slapukai	1 metai

Google Tag Manager	_dc_gtm_UA-45731639-2,_dc_gtm_UA-45731639-4	Naudojami konversijos sekimo, tinklalapio analizės, pakartotinės rinkodaros tikslais.	Sekimo slapukai	1 minutė
THY	PROFILE_MS_MEMBERSHIP_ID	Naudojami MS informacijos apie keleivį įsiminimui (kelionių draudimas).	Funkcijų slapukai	1 metai
THY	Email	Naudojami el. pašto informacijos įsiminimui.	Funkcijų slapukai	1 metai
THY	CarrentDefaultCurrency	Naudojami nustatytos iš valstybių gaunamos valiutos vertės įsiminimui.	Funkcijų slapukai	30 dienų

THY	Currency	Naudojami keleivio pasirinktos valiutos įsiminimui ir pasirinktos valiutos duomenų perdavimui tarp puslapių.	Funkcijų slapukai	1 metai
THY	startScheduculePageUrl	Pateikia bilietų pardavimo proceso nuorodą į pagrindinį puslapį.	Griežtai būtini slapukai	Sesija

Kaip aš galiu kontroliuoti Slapukų naudojimą?

Jums lankantis Tinklapyje rodoma reklamjuostė, kuri informuoja apie slapukų naudojimą. Paspaudę mygtuką „Aš sutinku su visais slapukais“, jūs sutinkate su visais mūsų tinklalapio slapukais. Paspaudę mygtuką „Keisti nustatymus“, jūs galite nustatyti slapukų rūšis, atsižvelgiant į jūsų pageidavimus. Jūs galite bet kuriuo metu atsisakyti savo sutikimo ar keisti slapukų nustatymus.

Pagal jūsų interneto naršyklės tipą jūs galite sužinoti apie slapukus ir pasinaudoti savo teise leisti ar atmesti slapukus atlikdami šiuos veiksmus:

- Google Chrome: jūs galite leisti ar užblokuoti slapukus per žymą „Slapukai“ paspaudę „užrakto ženklą“ ar raidę „i“ jūsų naršyklės „adreso dalyje“.
- Internet Explorer: jūs galite paspausti „Įrankiai“ viršutiniame dešiniajame jūsų naršyklės kampe, paspausti žymą „Saugumas“ ir valdyti slapukus juos „leisdami“ ar „užblokuodami“.
- Mozilla Firefox: jūs galite paspausti žymą „atidaryti meniu“ viršutiniame dešiniajame jūsų naršyklės kampe ir paspausti „Parinkty“ bei valdyti slapukus mygtuku „Privatumas ir saugumas“.
- Jei naudojate kitas naršyklės (pvz., Opera, Microsoft edge ir t.t.), jūs galite peržiūrėti atitinkamų naršyklių pagalbos puslapius.
- Safari: jūs galite pasirinkti žymą „Safari“ „Nustatymų“ dalyje ir valdyti savo slapukus dalyje „Privatumas ir saugumas“.

- Be aukščiau nurodytų variantų, jūs taip pat galite apsilankyti <https://www.allaboutcookies.org>, <https://www.youonlinechoices.eu/>, kad sužinotumėte apie visus slapukus ir jų valdymą, arba galite naudoti programą „Privacy Badger“ (<https://www.eff.org/tr/privacybadger>).
- Jei norite valdyti slapukus ar SDK (Programinės įrangos kūrimo komplektą) mobiliosiose programose, sekite jūsų įrenginio Privatumo ar Nustatymų dalies nurodymus arba į savo telefoną atsisiųskite Lumen privatumo monitorių (<https://haystack.mobi>) ir naudokite jį.

Kokios yra jūsų, kaip duomenų subjekto, teisės?

Remiantis ADA įstatymo 11 straipsniu, duomenų subjektas turi teisę:

- Sužinoti, kurie asmens duomenys yra tvarkomi;
- Paprašyti daugiau informacijos, jei asmens duomenys buvo tvarkomi;
- Sužinoti asmens duomenų tvarkymo tikslą ir, ar duomenys buvo tvarkomi laikantis tokio tikslo;
- Sužinoti trečiųjų šalių gavėjus, kuriems perduodami asmens duomenys Turkijoje ar užsienyje;
- Paprašyti ištaisyti neišsamius ar netikslius tvarkomus duomenis ir paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys;
- Paprašyti pašalinti ar sunaikinti asmens duomenis, kai nebėra būtinų jų tvarkymo priežasčių, nepaisant jų tvarkymo pagal ADA įstatymo ir kitų galiojančių įstatymų nuostatas, bei paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys;
- Prieštarauti neigiamoms pasekmėms, kurias jūs patyrėte analizuojant tvarkomus asmens duomenis tik automatinėmis priemonėmis;
- Pareikalauti kompensacijos už patirtą žalą neteisėtai tvarkant asmens duomenis.

Jei jūs esate klientas, kuriam taikomas BDAR, išsami informacija apie jūsų teises pateikiama adresu <https://www.turkishairlines.com/en-pl/legal-notice/gdpr-privacy-notice/>.

Jūs galite susisiekti su mumis per <https://www.turkishairlines.com/en-int/any-questions/customer-relations/index.html>, kad galėtumėte įgyvendinti aukščiau nurodytas teises ir lengvai pateikti susijusius prašymus. Užpildę paraiškos formą jūs galite perduoti ją mums vienu iš nurodytų metodų. Mes atsakysime jums per trumpiausią įmanomą laiką, atsižvelgiant į jūsų paraiškos pobūdį, ir ne vėliau nei per trisdešimt dienų. Atsakymai į duomenų subjektų pateiktas paraiškas teikiami nemokamai; tačiau mes pasiliekame teisę imti Asmens duomenų apsaugos valdybos nustatyto tarifo mokestį, jei dėl prašymo atsiranda papildomų išlaidų.

Duomenų subjektas patvirtina, kad šiame Pranešime pateikta informacija yra išsami, tiksli ir atnaujinta bei kad jis nedelsdamas atnaujins šią informaciją po bet kokio jos pasikeitimo. Bendrovė nebus atsakinga, jei Duomenų subjektas nepateiks atnaujintos informacijos.

Jūs, kaip Duomenų subjektas, sutinkate, kad pateikus prašymą, kuris neleis bendrovei naudotis jokiais asmens duomenimis, jūs negalėsite naudotis visomis Tinklalo ar programos funkcijomis, ir pareiškiate, kad esate atsakingas už visus dėl to kylančius įsipareigojimus.

2021 m. balandžio 12 d.

Į lietuvių kalbą išversta UAB „Skrivanek vertimų biuras“.

Patvirtiname, kad šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.



UAB „Skrivanek vertimų biuras“, Švitrigailos g. 11B, Vilnius, tel. (8 5) 212 1640, faks. (8 5) 260 9551.

UAB „Skrivanek vertimų biuras“ atstovas
Anton Muravjov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Anton Muravjov", written over a horizontal line.